



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 15. února 2007 (26.02)
(OR. en)**

6060/07

**Interinstitucionální spis:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 47
CODEC 92
COMIX 143**

VÝSLEDEK JEDNÁNÍ

Odesílatel:	Pracovní skupina pro víza/smíšený výbor (EU-Island/Norsko/Švýcarsko)
Ze dne:	9. ledna a 5. února 2007
Č. návrhu Komise:	11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 REV 1
Předmět:	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o kodexu Společenství o vízech

Pracovní skupina pro víza přezkoumala články 10 až 14 a přílohu III na základě návrhu Komise. Výsledek tohoto přezkoumání je uveden v příloze této poznámky. Kromě toho byly projednány níže uvedené otázky:

1) Právní předpisy ve vztahu ke správním pokynům

Některé delegace zastávaly názor, že budoucí kodex o vízech by měl obsahovat pouze čistě právní ustanovení pro udělování víz a v co nejmenší míře ustanovení týkající se postupů při udělování víz (viz připomínky k článku 10 v příloze této poznámky). Tyto postupy by měly být popsány v pokynech k praktickému uplatňování kodexu o vízech (viz článek 45). **Zástupce Komise (COM)** v zásadě souhlasil, zdůraznil však, že jedním z hlavních cílů pro vypracování tohoto nařízení bylo stanovit jednoznačná pravidla, jejichž uplatňování všemi členskými státy by bylo snazší a jež by vedla k rovnému zacházení s žadateli o vízum, a proto by obecné zásady měly být součástí právního textu, jako tomu bylo v „Schengenském hraničním kodexu“. Komise varovala před nebezpečím pružných pravidel a jejich svévolného používání.

2)

Pojem „přípustnosti“ (spojený s čl. 10 odst. 4 a článkem 19)

Ve svém vyjádření k poznámkám delegací ohledně článku 10 (viz strana 4) **Komise** zdůraznila, že je třeba činit rozdíl mezi „přípustností“ žádosti a zásadním rozhodnutím o udělení či zamítnutí víza. V případě zamítnutí by se vyžadovalo odůvodnění a mělo by být možné podat opravné prostředky, zatímco prohlášení žádosti za „nepřípustnou“ je podle názoru právní služby Komise třeba považovat za správní rozhodnutí, proti kterému by právo podat opravný prostředek nemělo existovat (a kterým by žádným způsobem neměly být dotčeny budoucí žádosti).

V současné době jsou případy, kdy žadatel nepředloží všechny doklady, posuzovány ve členských státech různě, přičemž v některých jsou žádosti odmítnuté z věcných důvodů považovány za „zamítnutí“. Komise připomněla, že posuzovaný návrh nařízení o Vízovém informačním systému (VIS) neobsahuje žádný odkaz na pojem „nepřípustnost“, neboť vychází ze stávajícího *acquis*, avšak při mnoha příležitostech bylo uvedeno, že po přijetí kodexu o vízech bude muset být nařízení o VIS změněno.

BE navrhla, aby namísto odkazu na „nepřípustnost“ v článku 19 byla zavedena definice „přípustnosti“ jako příznačného aspektu vízové politiky a aby právní služba Rady posoudila, zda by bylo nezbytné zavést opravný prostředek proti „prohlášení o nepřípustnosti“. V úvodní poznámce právní služba Rady uvedla, že obecně vzato by proti každému správnímu rozhodnutí o zamítnutí žádosti měly být opravné prostředky, neboť takové odmítnutí z věcných důvodů by mohlo zastírat zamítnutí v podstatě věci. **IT** vyjádřila názor, že pokud jde o krátkodobá víza, zavedení této nové zásady by spíše než k pořádku vedlo ke zmatkům.

Kapitola II

Žádost

Článek 10

Úprava předkládání žádostí

1. Žádost se předkládá nejdříve tři měsíce před zahájením plánované cesty^{1, 2}.
2. Žadatel³ může být požádán, aby si k předložení žádosti sjednal schůzku. Tato schůzka může být sjednána přímo u diplomatické mise nebo konzulárního úřadu, popřípadě i zprostředkovatelem. Schůzka se uskuteční⁴ do dvou týdnů⁵.

¹ **FR** navrhla doplnit toto znění: „nebo před skončením platnosti víza pro více vstupů s dlouhodobou platností.“.

² **AT** vyjádřilo názor, že by bylo vhodnější toto znění odstavce 1: „Víza lze udělit nejdříve tři měsíce před zahájením plánované cesty.“

³ **NL** si přálo nahradit toto slovo výrazem „cizinci podléhající vízové povinnosti“, ale Komise shledala definici uvedenou v čl. 2 odst. 1 za dostačující.

⁴ **HU** si přálo nahradit toto slovo výrazem „by se měla uskutečnit“.

⁵ Řada delegací (**AT, IT, BE, ES, LT, BG, PL**) považovala tuto lhůtu za příliš krátkou, zejména v obdobích největšího náporu. **AT** doplnilo, že tento druh ustanovení by měl být součástí pokynů pro používání kodexu. Po obecných poznámkách k obsahu kodexu a k praktickým pokynům (viz úvod) **Komise** zdůraznila, že délka lhůty může být přezkoumána, že však pevně stanovenou lhůtu nelze považovat pouze za praktický detail. **Komise** připomněla delegacím, že členské státy jsou povinny zavést důstojné postupy a spravedlivé zacházení se žadateli.
BE byla toho názoru, že v případě zavedení pevně stanovené lhůty musí být stanoveny následky pro její nedodržení. **BE** navrhla toto znění: „v přiměřené lhůtě“, přičemž délka lhůty by mohla být kvantifikována v pokynech.
FR a **IT** tento návrh podpořily vzhledem ke značné rozmanitosti situací/třetích zemí/okolností, za kterých se víza udělují, což znamená, že pevně stanovená lhůta nemůže být nikdy použita na celém světě.

- 3.¹ V náležitě odůvodněných případech nebo v odůvodněných naléhavých případech může být žadateli umožněno podat žádost bez předchozí schůzky nebo se schůzka uskuteční okamžitě².
4. Jsou-li údaje předložené v žádosti neúplné, musí být žadatel informován o požadovaných doplňujících dokladech³. Žadatel musí být vyzván, aby okamžitě⁴ předložil doplňující údaje/doklady, a musí být informován, že po uplynutí jednoho⁵ kalendářního měsíce po této výzvě bude tato žádost prohlášena za nepřipustnou, pokud nebudou požadované informace předloženy⁶.

¹ LU vyjádřilo názor, že toto ustanovení by mělo být převedeno do budoucích pokynů. **Komise** objasnila souvislost mezi odstavci 2 a 3 a uvedla, že cílem je umožnit členským státům spolupracovat s externími poskytovateli služeb pro přijímání žádostí o udělení víz a zároveň zachovat možnost žadatelů podávat své žádosti přímo na konzulátech. **EE** považovalo znění odstavců 2 a 3 za příliš nepřesné. **Komise** připomněla, že - jak uvedlo několik delegací - toto je běžnou praxí a že **Komise** pouze převedla tuto praxi do obecného pravidla.

² **FR** a **NL** vznesly dotaz, co tento výraz zahrnuje.

³ **Komise** zváží návrh ze strany **HU** a **LV** na vypracování jednotného formuláře pro žádost o doplňující dokumenty.

⁴ **DK** a **LV** vznesly dotaz, co tento výraz zahrnuje.

⁵ **SE**, **IT** a **LV** považovaly 2 týdny za vhodnější, aby se zabránilo tomu, že by konzuláty musely uchovávat velké množství neúplných spisů, zatímco **BE** a **LU** považovaly za vhodný 1 měsíc. **Komise** trvala na tom, že je zapotřebí obecné lhůty.

⁶ **NL** vyjádřilo názor, že by se mělo rozlišovat mezi podstatnými dokumenty (například pas) a doplňujícími dokumenty, a vzneslo výhradu přezkumu tohoto odstavce. **Komise** byla ochotna projednat myšlenku takového rozlišení v souvislosti s článkem 12. **NO** vzneslo výhradu, neboť podle norského práva musí být všechna rozhodnutí učiněná v souvislosti se žádostmi o vízum, včetně jejich prohlášení za „nepřipustné“ (čl. 19 odst. 1), odůvodněna a může proti nim být podán opravný prostředek.

Článek 11*

Shromažďování biometrických identifikátorů

¹ **FR** vznesla dotaz ohledně logiky časového pořadí úkonů uvedených v článku 10: odstavce 1-3 se týkají „přístupu k přepážce“, zatímco odstavec 4 upravuje „určité prvky přezkumu“. **FR** navrhla, že pokud se zavede pojem „úplného spisu“, měl by se sestavit vyčerpávající výčet nutných doplňujících dokladů, aby byla k dispozici jasná definice pojmu „podmínky přípustnosti“. **HU** bylo téhož názoru. **Komise** navrhla, aby se o případném převodu čl. 10 odst. 4 k jinému článku jednalo při přezkoumání článků 12 a 19. **Komise** upozornila delegace na skutečnost, že článek 12 uvádí kritéria přípustnosti (nezbytné doklady), kterými se pak jednotlivě zabývají články 13-15. **Komise** však zváží francouzský návrh. **AT** považovalo výraz „prohlášen za nepřipustný“ za nedostatečně přesný. V současnosti je vízum buďto uděleno, nebo je žádost o ně z věcných nebo formálních důvodů zamítnuta. **CZ** souhlasilo s **FR** a **AT**.

* Tento článek nebyl přezkoumán, neboť je součástí návrhu nařízení, kterým se mění Společná konzulární instrukce (CCI) (dokument 13610/2/06).

Předložení žádosti o vízum¹

- 1². Při předložení žádosti o vízum, žadatel:
- a) vyplní formulář žádosti podle článku 13,
 - b) předloží platný cestovní doklad, jehož platnost skončí³ nejdříve za tři měsíce po zamýšleném odjezdu z území členských států a který obsahuje jednu⁴ nebo více volných stránek pro připojení víza⁵,
 - c) předloží podpůrné doklady podle článku 14 a přílohy IV⁶, které prokazují účel a dobu trvání pobytu,

¹ **DE** uvedlo, že obecná zásada o nezbytnosti osobního pohovoru s každým žadatelem (i možné výjimky) by měla být v nařízení výslovně uvedena.

DE se rovněž domnívalo, že účelem výzvy k přepracování článků 12, 14, 15, 18 a 23 bylo zavedení jasného rozlišování mezi a) věcnými požadavky, b) procedurálními požadavky a c) právem na opravné prostředky. **EE**, **NL**, **FR** a **AT** podporovaly body vznesené **DE**, **FR** doplnila, že základními podmínkami pro „přípustnost“ by mělo být předložení vyplněného formuláře žádosti, platný cestovní doklad a zaplacení správního poplatku. Druhá část podpůrných dokladů by pak měla doložit splnění vstupních podmínek podle Schengenského hraničního kodexu; prostředky pro obživu; vhodné cestovní zdravotní pojištění; prostředky na návrat do výchozí země; socioekonomickou situaci v zemi pobytu.

Komise upozornila delegace na článek 11 (který bude převzat po schválení změn Společné konzulární instrukce), který je klíčovým pro otázku osobní přítomnosti (při první žádosti).

² **FR** považovala za neobvyklé, že tento odstavec uvádí řadu požadavků a podpůrných dokladů, aniž by je odůvodňoval. **Komise** tento odstavec znovu posoudí, avšak v podstatě se u těchto prvků jedná o „podmínky přípustnosti“.

³ **DK** navrhlo doplnit „v zásadě“, neboť se mohou uplatňovat i jiné lhůty. **Komise** připomněla, že lhůta tří měsíců pro platnost se uplatňuje ve stávajících právních předpisech, že je však možné zohlednit, pokud členské státy požadují v praxi delší lhůty.

⁴ **FR** byla toho názoru, že volné musí být nejméně 2 stránky, na něž by se připojil štítek a umístila razítka (razítka na hranici).

⁵ **LT** dalo přednost současnému znění tohoto ustanovení ve Společné konzulární instrukci, neboť považuje tuto formulaci za příliš omezující.

⁶ **Komise** zdůraznila, že tato struktura je totožná se strukturou obsaženou v Schengenském hraničním kodexu.

- d) prokáže zajištění dostatečných prostředků pro obživu podle čl. 5 odst. 3 Schengenského hraničního kodexu¹,
 - e) umožní odebrání biometrických identifikátorů podle čl. 11 odst. 2,
 - f) uhradí poplatek za zpracování žádosti podle článku 16.
2. Žadatel musí podle článku 15² předložit doklad o cestovním zdravotním pojištění, pokud se na něj tato povinnost vztahuje. Diplomatičké mise a konzulární úřady členských států se mohou v rámci místní konzulární spolupráce dohodnout, že tento doklad je nutno předložit pouze v případě udělení víza³.
3. Cestovní doklad žadatele se případně opatří otiskem razítka v souladu s článkem 17⁴.

- ¹ **NL** vyjádřilo názor, že odkaz na Schengenský hraniční kodex by měl být vynechán, neboť situace na hranicích se liší od situace, kdy osoba podává žádost o vízum na konzulárnímu úřadu. **DK** podporovalo tento návrh a doplnilo, že by nemělo být povinné pro všechny cestující, aby dokazovali, že mají dostatek prostředků pro obživu, například obchodní cestující v dobré víře. V souvislosti s připomínkou **BE** **předsedající** připomněl delegacím, že předchozí příloha 7 ke Společné konzulární instrukci byla zrušena Schengenským hraničním kodexem a že na prostředky pro obživu nezbytné pro vstup do schengenského prostoru se nyní vztahuje čl. 5 odst. 1 tohoto nařízení. **Komise** připomněla delegacím, že doložení dostatečných prostředků pro obživu je jednou z podmínek pro vstup, a tudíž i pro obdržení víza.
- ² **FR** za podpory **AT** žádala, aby byly v souvislosti s těmito požadavky umožněny výjimky, a dala přednost formulaci uvedené ve Společné konzulární instrukci (část V, bod 1.4, odstavec 9. s. 30 (12357/1/05)). **Komise** zdůraznila, že vstupní podmínky, podmínky pro obdržení víza a podmínky pro pohyb v rámci schengenského prostoru jsou stejné, zatímco způsoby umožňující doložit, že dotyčná osoba má dostatečné prostředky pro obživu, se liší. **LU** s tímto souhlasilo a upozornilo delegace na skutečnost, že i v případě žadatelů v dobré víře by mohlo být na hranicích požadováno předložení dokladů o dostatečných prostředcích pro obživu, viz rovněž článek 41 návrhu nařízení. **Komise** uvedla, že čl. 12 odst. 2 a článek 15 vycházejí z revidovaných pokynů vypracovaných v roce 2005 a aktualizovaných v roce 2006 po zavedení cestovního zdravotního pojištění (9654/06 VISA 137 COMIX 482), přičemž změna tohoto znění bude možná.
- ³ **EE** a **LV** vyjádřily názor, že cestovní zdravotní pojištění by mělo být součástí podpůrných dokladů a předloženo na žádost, a nikdy v případě udělení víza. **BE** a **FR** podpořily tento názor a uvedly, že konzulární úřady mají problémy, když se cestovní zdravotní pojištění předkládá pouze při vydání. **NO** považovalo za obtížné, aby se od žadatele vyžadovala platba za pojištění, aniž by věděl, zda mu vízum bude uděleno, a navrholo, aby byl doplněn odkaz na „předchozí potvrzení“.
- ⁴ **IT** a **AT** poznamenaly, že toto není třeba, neboť všechny informace budou uloženy ve vízovém informačním systému (VIS). **Komise** upozornila delegace na čl. 17 odst. 5, přičemž toto ustanovení bude zrušeno po předání údajů do VIS.

Článek 13

Formulář žádosti

1. Žadatelé o vízum vyplní a podepíší formulář žádosti¹ stanovený v příloze III. Osoby, které žadatele doprovázejí, a jež jsou uvedeny v cestovním dokladu žadatele, vyplní samostatné formuláře žádosti.
2. Diplomatické mise a konzulární úřady zpřístupní formuláře žádostí žadatelům zdarma. Formuláře musí být široce přístupné, a to v tištěné i elektronické podobě.
3. Formuláře žádostí musí být dostupné v těchto jazycích^{2 3}:
 - a) v úředním jazyce (úředních jazycích) členského státu, pro který se o vízum žádá,
 - b) v úředním jazyce (úředních jazycích) hostitelské země, nebo
 - c) v úředním jazyce (úředních jazycích) hostitelské země a v úředním jazyce (úředních jazycích) členského státu, pro který se o vízum žádá.

¹ **AT** a **FR** považovaly za vhodnější tuto formulaci:
„žadatelé předloží vyplněný a podepsaný formulář žádosti“, která by se doplnila o ustanovení, že v případě nezletilých tak učiní vykonavatelé rodičovské odpovědnosti. **Komise** byla toho názoru, že je důležité rozlišovat mezi vyplněním a podepsáním formuláře a skupinou žadatelů. **IT** vyjádřila názor, že formulář žádosti by měl být podepsán za přítomnosti konzulárních pracovníků. **Komise** poznamenala, že toto by bylo ideálním řešením, pozastavila se však nad tím, jak by to fungovalo v praxi, kdy se žádosti podávají prostřednictvím cestovních kanceláří atd.

² **NL** a **CZ** navrhly vypuštění písmen b) a c).

³ **Komise** zdůraznila, že je důležité nezaměňovat formulář a jeho vyplnění a že to, co se může jevit jako jednoduchá procedurální záležitost (dostupnost formuláře žádostí v různých příslušných jazycích), je problematické, jak o tom svědčí řada stížností, které Komise dostává od žadatelů o víza.

Kromě jazyků uvedených v prvním pododstavci může být formulář k dispozici v dalším z úředních jazyků Evropské unie.

Je-li formulář k dispozici pouze v úředních jazycích členského státu, pro který se o vízum žádá, musí být žadatelům o víza samostatně zpřístupněn překlad formuláře žádosti do úředního jazyka (úředních jazyků) hostitelské země.

Překlad formuláře žádosti do úředního jazyka (úředních jazyků) hostitelské země se vyhotoví v rámci místní konzulární spolupráce¹.

4. Žadatelé jsou informováni o jazyku (jazycích), který (které) mohou použít k vyplnění formuláře žádosti.

Článek 14

Podpůrné doklady

1. Žadatel o vízum předloží²:
 - a) doklady potvrzující účel³ cesty⁴,
 - b) doklady o zajištění ubytování,
 - c) doklady prokazující finanční prostředky k úhradě nákladů pobytu na území⁵,

¹ **HU** bylo toho názoru, že by toto ustanovení mělo být obsaženo v praktických pokynech.

² **SE** a **IT** si přály nahradit toto slovo výrazem „by měl předložit“. **FR** to podpořila a poznamenala, že žadatelé v dobré víře (například obchodníci) by měli být vyjmuti z povinnosti předkládat veškeré doklady. Konzulárním pracovníkům by se tím rovněž umožnilo, aby se mohli zaměřit na obtížnější žadatele. **FR** dala přednost znění použitému ve Společné konzulární instrukci. **Komise** připomněla, že všichni žadatelé jsou povinni předložit tyto doklady. Osobám v dobré víře by se pak mohla udělit víza pro více vstupů s dlouhodobou platností. Při opětné žádosti této osoby by se však její postavení „v dobré víře“ muselo znovu prokázat.

FR uvedla, že překlad by měl znít „motif de voyage“.

V odpovědi na otázku **ES Komise** upozornila delegace na čl. 18 odst. 6, z něhož je možno vyvodit, že osoby žádající o letištní průjezdní vízum ze zřejmých důvodů nemusejí prokazovat účel cesty/pobytu. Komise by nebyla proti doplnění „aniž je dotčen čl. 18 odst. 6“.

⁵ **ES** navrhlo takto přeformulovat návrhí odstavce 1: „Osoby žádající o jednotné vízum.“
NL zastávalo názor, že tyto finanční prostředky by se měly rovněž vztahovat na náklady na cestu. Podle **Komise** spadají do těchto finančních prostředků náklady na cestu i na pobyt. Toto by mohlo být upřesněno, měl by se však zachovat soulad se Schengenským hraničním kodexem.

d) doklady prokazující úmysl žadatele vrátit se do výchozí země¹.

².

Formulář, kterým se prokazuje pozvání, převzetí finančních nákladů souvisejících s pobytem cizince a potvrzení o ubytování obsahuje příloha V.³

2. Příkladný seznam podpůrných dokladů, které mohou diplomatické mise nebo konzulární úřady požadovat od žadatelů o víza za účelem ověření, zda jsou splněny podmínky uvedené v čl. 12 odst. 1 písm. c) a d), je stanoven v příloze IV.
3. V rámci místní konzulární spolupráce musí být posouzena potřeba dokončit a sjednotit seznamy podpůrných dokladů obsažených v příloze IV, a to v každé oblasti působnosti, aby byly zohledněny místní okolnosti.

FR navrhla toto znění: „doklady umožňující posoudit úmysl žadatele vrátit se do výchozí země.“ **Komise** souhlasila s přijetím.

- ² **FR** si přála doplnit „e) doklad o cestovním zdravotním pojištění“. **Komise** byla proti tomuto návrhu a zdůraznila, že předložení cestovního zdravotního pojištění nemůže být považováno za předložení podpůrných dokladů, ale spíše za jednu z podmínek, které musí být splněny před udělením víza.

FI chtělo vědět, zda by někde neměla být zmíněna fotografie. **Komise** uvedla, že fotografie se přikládá k formuláři žádosti, a proto ji není třeba výslovně zmiňovat.

- ³ **DK** a **NO** si přály dále používat vnitrostátní formuláře. **Komise** uvedla, že účelem zavedení jednotného formuláře je právě zabránit tomu, aby každý užíval jiný formulář.



PŘÍLOHA III: JEDNOTNÝ FORMULÁŘ ŽÁDOSTI

FOTOGRAFIE

Žádost o schengenské vízum

Tento formulář žádosti je zdarma

Razítko velvyslanectví
nebo konzulátu

1. Příjmení			VYHRAZENO PRO VELVYSLANECTVÍ/ KONZULÁT Datum podání žádosti :
2. Rodné jméno			
3. Jméno (a)			
4. Datum narození (rok - měsíc-den)	5. Místo a stát narození	6. Státní příslušnost	Žádost podána na ☐ velvyslanectví/konzulátu ☐ ve společném středisku pro žádosti o víza ☐ u cestovní agentury Název:
7. Pohlaví ☐ muž ☐ žena	8. Stav : ☐ svobodný/á ☐ ženatý/vdaná ☐ rozvedený/á ☐ ☐ vdovec/vdova ☐ jiný		
9. Druh cestovního pasu: ☐ běžný pas ☐ diplomatický pas ☐ služební pas ☐ úřední pas ☐ zvláštní pas ☐ jiný cestovní doklad (prosím upřesněte):			☐ Poskytovatel služby Název:
10. Číslo cestovního dokladu	11. Vydal Platnost do		☐ Další Název:
12. Pokud máte pobyt v jiné zemi, než v zemi původu, máte povolení vrátit se do této země? ☐ ne ☐ ano, (číslo a platnost)			Spis zpracován na základě :
* 13. Současné povolání			
* 14. Zaměstnavatel, jeho adresa, telefon. U studentů název a adresa vzdělávací instituce.			☐ Pozvání ☐ Dopravní prostředek ☐ Spolu s jinou žádostí ☐ Další :
15. Členský stát, který je hlavním cílem cesty			Vízum : ☐ zamítnuté ☐ udělené ☐ LTV ☐ A ☐ B ☐ C ☐ D
16. Počet požadovaných vstupů ☐ jeden vstup ☐ dva vstupy ☐ více vstupů	17. Doby trvání pobytu nebo průjezdu - Vízum se žádá pro účely: ☐ pobytu , uveďte počet dní ☐ letištního průjezdu		Počet vstupů : ☐ 1 ☐ 2 ☐ Více
18. Předchozí víza (udělená v posledních třech letech)			Platné od: Do
19. Povolení ke vstupu do cílové země (u žádosti o průjezdní vízum nebo letištní průjezdní vízum) Vydal: Platné do :			

* Políčka označená * nevyplňují rodinní příslušníci občanů EU nebo EHP (manželé, manželky, děti, závislí příbuzní ve vzestupné linii). Tito rodinní příslušníci občanů EU nebo EHP musí předložit dokumenty, které prokazují tento příbuzenský vztah a označí je do políčka xx.

20. Účel cesty ☐ Turistika ☐ Obchod ☐ Návštěva rodiny nebo přátel ☐ Kultura ☐ Sport ☐ Oficiální návštěva ☐ Lékařské důvody ☐ Jiné (uveďte prosím).....		VYHRAZENO PRO VELVYSLANECTVÍ/ KONZULÁT
* 21. Zamýšlené datum příjezdu	* 22. Zamýšlené datum odjezdu	
* 23. Jméno hostitele v členských státech. Pokud není, uveďte jméno hotelu nebo adresu dočasného pobytu v členských státech		
Adresa (emailová adresa) hostitele	Telefon (fax)	
24. Název a adresa (společnost/organizace, která pozvala žadatele)	Telefon (fax) podniku/organizace	
Jméno, adresa, telefon (fax), /emailová adresa) kontaktní osoby v podniku/ organizaci:		
* 25. Hradí náklady spojené s cestou a s pobytem sám žadatel ☐ Jiná osoba ☐ Prostředky k zajištění obživy během pobytu Hotovost ☐ Cestovní šeky ☐ Kreditní karty ☐ Ubytování ☐ Jiné ☐ :		
* 26. Pokud náklady spojené s cestou a s pobytem žadatele hradí hostitel, společnost, organizace, jaké jsou prostředky k zajištění obživy během vašeho pobytu Hotovost ☐ Cestovní šeky ☐ Kreditní karty ☐ Ubytování ☐ Jiné ☐ : Byly předloženy doklady prokazující pozvání, převzetí finančních nákladů souvisejících s pobytem cizince a potvrzení o ubytování ☐		
27. Cestovní a/nebo zdravotní pojištění. ☐ Nepoužije se Název pojišťovny Číslo pojistky Platnost do:		
28. Osobní údaje rodinných příslušníků občanů EU nebo EHP		
Příjmení	Jméno	
Datum narození	Státní příslušnost	Číslo pasu
Příbuzenský vztah s občanem EU nebo EHP ☐ manžel/ka ☐ dítě ☐ závislý příbuzný ve vzestupné linii		
29. Adresa bydliště žadatele/emailová adresa		telefon
30. Místo a datum	31. Podpis (u nezletilých podpis zákonného zástupce/opatrovníka)	

Prohlášení, které je třeba podepsat v případě žádosti o vízum pro více vstupů (viz políčko 16)

Jsem si vědom/a povinnosti uzavřít vhodné cestovní zdravotní pojištění na dobu mého prvního pobytu a v souvislosti s následujícími pobyty na území členských států.

Podpis

RÚZNÉ PŘIPOMÍNKY K PŘÍLOZE III:

Komise připomněla, že jednotný formulář žádosti byl zaveden až v roce 2002 a že nebyly zavedeny žádné revoluční změny, neboť původní verze je vcelku uspokojující. Přesto však bylo učiněno několik malých změn s cílem:

- zohlednit jisté úpravy provedené v návrhu nařízení: například byl vypuštěn odkaz na víza typu D+C a na víza pro více vstupů a bylo doplněno prohlášení ohledně cestovního zdravotního pojištění (musí být uzavřeno v případě udělení víza pro více vstupů);
- předem zapracovat změny nařízení 539/2001: změna znění v políčku č. 9, která odpovídá znění nařízení 1932/2006;
- zohlednit předem VIS: řada políček ve stávajícím formuláři žádosti byla vypuštěna, neboť se týkala informací považovaných za méně vhodné, až bude jistota o totožnosti žadatele zaručena registrací biometrických identifikátorů, a závěrečné prohlášení o ochraně údajů bylo upraveno tak, aby bylo zohledněno uchovávání údajů ve VIS.

NL za podpory **FR** navrhlo změnit z praktických důvodů grafickou úpravu formuláře žádosti tak, aby fotografie byla umístěna vpravo a razítko velvyslanectví vlevo. **Komise** souhlasila s přijetím. **Komise** bude o grafické úpravě (včetně elektronické podoby) i o možných změnách, které je třeba pro vyplňování formuláře on-line provést, dále uvažovat.

IT navrhla, aby se přeformuloval název, a to takto: „Žádost o vízum státu Schengenu“, neboť formulář má být používán pro žádosti o schengenská i o vnitrostátní víza. **Komise** souhlasila s vypuštěním odkazu na „Schengen“.

V odpovědi na otázku **EE** **Komise** zdůraznila, že se jedná o jednotný formulář, který mimo jiné slouží i jako prostředek výměny informací mezi členskými státy (a v budoucnosti bude základem pro zadávání údajů do VIS), a proto je jakákoli „vnitrostátní“ odchylka nepřijatelná.

K políčkům 1-3: **FR** upozornila delegace na problém v souvislosti s vyplňováním těchto políček v zemích, kde se nepoužívá latinská abeceda, neboť se domnívá, že údaje ve formuláři žádosti neodpovídají údajům v pase, a podotkla, že musí být zajištěno, aby údaje ve formuláři žádosti odpovídaly informacím obsaženým v cestovním dokladu žadatele.

K políčku 4: **DK** si přálo, aby datum narození bylo uvedeno takto: „den-měsíc-rok“. I když byla současná úprava převzata ze Společné konzulární instrukce a nejsou s ní spojeny žádné problémy, **Komise** souhlasila s přijetím.

K políčku 6: **BE** si přála zachovat odkaz na „původní státní příslušnost“ (políčko 8 přílohy 16 Společné konzulární instrukce). **Komise** zastávala názor, že informace o původní státní příslušnosti je zajímavá pouze v omezeném počtu případů, a neměla by proto být součástí jednotného formuláře. **Komise** zopakovala, že skutečnost, že byl učiněn odkaz na tento údaj v návrhu nařízení o VIS, není důvodem pro jeho zachování v návrhu kodexu o vízech. Změny *acquis* učiněné v kodexu o vízech se odrazí později ve změně nařízení o VIS.

SE si přálo doplnit políčko „současná adresa pobytu“ a rovněž doplňující informace o manželovi nebo manželce a dětech žadatele. **Komise** neviděla v takovém doplnění žádný smysl vzhledem k tomu, že všichni žadatelé musejí podat samostatné žádosti. Navíc bude ve VIS zajištěna souvislost mezi žádostmi .

EL si přálo opět vložit odkaz na jméno otce žadatele, neboť tato informace je podstatná pro ověření totožnosti žadatele. **NL** a **HU** tento návrh podpořily.

K políčkům 10-11: **FR** byla proti vypuštění „data vydání“ cestovního dokladu, jelikož v některých zemích existuje praxe souběžného vydávání několika cestovních dokladů. **Komise** přiznala tento problém, byla však toho názoru, že řešením by nebyla změna formuláře žádosti, nýbrž spíše doplnění ustanovení o tom, že cestovní doklad předložený společně se žádostí by měl být vydán v posledních pěti letech.

K políčku 12: Přestože bylo toto znění převzato ze stávajícího formuláře žádosti, vyjádřila **IT** názor, že by mělo být upřesněno, že žadatel bude muset určitým způsobem prokázat, že má právo vrátit se do země svého pobytu.

K políčku 14: **IT** vyjádřila názor, že uvedení názvu a adresy vzdělávací instituce u studentů nic zvláštního nepřináší. **Komise** podotkla, že se jedná o základní informaci o „stavu“ žadatele.

K políčku 15: **IT** a **HU** si přály doplnit informaci o členském státu prvního vstupu. **FR** poznamenala, že výrazy jako „cíl prvního vstupu“ a „hlavní cíl“ žadatele často matou, a vynesla dotaz, zda by mohla být nalezena jasnější formulace. **Komise** navrhla toto: „navštívený/é členský/é stát(y)

K políčkům 16 a 17: **FR** je považovala za přijatelná, přála si však doplnit odkaz na „délku platnosti“ podle žádosti žadatele. **ES** nesouhlasilo a poznamenalo, že odkaz na více vstupů je dostačující. **NL** si přálo ponechat údaj o „dlouhodobém vízu“. **SE** navrhlo, aby políčka 21 a 22 byla přemístěna bezprostředně za políčko 17.

K políčku 18: HU a FR vznesly dotaz, proč je toto políčko uvedeno ve formuláři a zda se týká pouze předchozích schengenských víz. Komise uvedla, že se týká všech předchozích víz a dodala, že formulace by možná měla být upřesněna, i když tato víza často stále ještě jsou v cestovních dokladech žadatele. Po uvedení VIS do provozu budou informace o schengenských vízech uloženy tam.

DK požádalo, aby byl odkaz na „předchozí pobyt ve státu Schengenu“ (políčko 28 stávajícího formuláře žádosti), znovu do formuláře žádosti zařazen. Komise to považovala za nadbytečné, neboť informace o dříve udělených vízech bude v budoucnosti uložena ve VIS).

K políčku 20: HU si přálo doplnit „studium“. IT a FR vyjádřily názor, že by se toto políčko mělo přesunout na začátek formuláře. BE navrhla, aby název políčka byl v množném čísle („účel(y) cesty“). Ačkoliv všechny formulace byly převzaty ze Společné konzulární instrukce, Komise s návrhy HU a BE souhlasila.

K políčkům 21 a 22: NL, HU, IT a FR byly toho názoru, že rodinní příslušníci občanů EU by rovněž měli vyplnit tato políčka. HU vzneslo dotaz, co by se mělo uvést do políčka 22 v případě žádosti o vízum pro více vstupů. Komise připomněla, proč musí být učiněn odkaz (formou „políčka se nevyplňují“) na práva, která požívají rodinní příslušníci občanů EU podle směrnice 38/2004/ES, chápe však znepokojení delegací, pokud jde o účel pobytu rodinných příslušníků a zvaží odstranění *.

K políčku 23: NL si přálo doplnit datum narození hostitele. DE souhlasilo a přálo si doplnit rovněž pohlaví a adresu. Komise souhlasila s doplněním data narození a adresy, chtěla však vědět, zda uvedení pohlaví dané osoby bude přínosem, a poukázala na to, že žadatelé budou muset spolu s formulářem žádosti předložit řadu podpůrných dokladů a že už je zavedena řada nástrojů a postupů (například „předchozí konzultace“, VISION, SIS), jejichž cílem je zachování veřejného pořádku a bezpečnosti členských států.

IT si přála toto znění políčka 23: „**Příjmení a jméno** hostitele v členských státech. Pokud nepřichází v úvahu, uveďte jméno hotelu nebo adresu dočasného pobytu v členských státech.“ FR vyjádřila názor, že by toto políčko mělo být vyplněno rovněž rodinnými příslušníky občanů EU.

Komise zdůraznila, že tento požadavek přesahuje čistě operativní zájmy a že předběžná kontrola práva volného pohybu, které požívá tato kategorie osob, je nepřijatelná a v rozporu s výše uvedenou směrnicí, a doplnila, že rodinné příslušníky občanů EU nelze považovat za nositele rizika nedovoleného přistěhovalectví, a proto by odkaz * v souvislosti s políčky 23, 25 a 26 měl zůstat.

Komise uvedla, že pokud jde o políčka 23-25, mohla by být nalezena jasnější formulace, která by rozlišovala „soukromé“ a „veřejné“ záležitosti.

K políčku 27: BE vznesla dotaz, zda se po žadateli může vyžadovat, aby vyplnil požadované údaje. FR navrhla, aby se vypustilo „nepoužije se“, aby se však zachovalo „platnost do...“, jelikož by to odpovídalo požadavku, aby cestovní zdravotní pojištění bylo vždy předloženo na žádost a aby v rámci místní konzulární spolupráce nebyl povolen žádný manévrovací prostor (viz čl. 15 odst. 8). Komise uvedla, že tyto obavy chápe, a navrhla, že v případech, kdy se doklad o cestovním zdravotním pojištění předkládá až při vydání víza, by konzulární pracovníci zanesli údaj o době platnosti cestovního zdravotního pojištění do svislé rubriky.

K políčku 28: DK navrhlo doplnit číslo průkazu totožnosti. Komise souhlasila s přijetím. V odpovědi na dotaz IT Komise uvedla, že se jedná pouze o kategorie osob, na něž se vztahuje směrnice 38/2004/ES.

K políčku 28: „*Příbuzenský vztah s občanem EU nebo EHP*“: některé delegace vznesly dotaz na význam výrazu „závislý příbuzný ve vzestupné linii“. Komise uvedla, že terminologie by měla odpovídat terminologii užitou ve směrnici 38/2004/ES. Komise tuto záležitost sama objasní.

K políčku 29: NL navrhlo, aby toto políčko následovalo hned po políčku č. 11.

K políčku 31: FR navrhla doplnit výraz „vykonavatele rodičovské odpovědnosti“, neboť výraz „zákonného zástupce/opatrovníka“ nepokrývá všechny případy.

DK si přálo znovu zavést políčka 36 a 42 ze stávajícího formuláře žádosti.

Prohlášení o cestovním zdravotním pojištění: NL vyjádřilo názor, že není vhodné, aby žadatelé o víza pro více vstupů museli formulář podepisovat dvakrát (políčko 31 a prohlášení) a navrhlo propojení obou podpisů.

SVISLÁ RUBRIKA: „Vyhrazeno pro velvyslanectví/konzulát“:

IT obecně považovala předchozí grafickou úpravu a formulace za jasnější.

BE za podpory NL a HU byla proti tomu, aby se na formuláři uvádělo, kde je žádost podána, a aby se cestovní agentury uváděly společně se společnými středisky pro podávání žádostí a poskytovateli služby ES si naopak přálo, aby odkaz na cestovní kanceláře zůstal zachován. Komise považuje informace o okolnostech (prostřednictvím koho) podání žádosti za důležité, zváží však vypuštění možnosti „velvyslanectví/konzulát“:

Ve svém vyjádření k bodu vznesenému IT Komise uvedla, že by se mohlo zvážit rozlišení mezi tím, kdo žádost „vyřizuje“, a tím, kdo ji „rozhoduje/posuzuje“. Komise zváží opětné zavedení stejných odkazů na podpůrné doklady, jaké jsou ve stávajícím znění Společné konzulární instrukce.

HU navrhlo, aby byl učiněn odkaz na situace „zastupování“ v případech, kdy se žádost případně předá cílovému členskému státu.

IT byla pro zachování odkazu na víza typu „D“. NL vyjádřilo politování nad vypuštěním víz typu D a víz typu D+C.

Komise zváží opětné vložení údaje „platné pro: ...“

PROHLÁŠENÍ, KTERÉ MUSÍ ŽADATEL PODEPSAT¹:

Jsem si vědom následující skutečnosti a jsem s ní srozuměn²: v souvislosti s posouzením mé žádosti o vízum po mě bude požadována fotografie a případně odebrání otisků prstů. Mé osobní údaje, které obsahuje tato žádost o vízum, jakož i otisky prstů a fotografie budou předány příslušným orgánům členských států a těmito orgány pro účely rozhodnutí o mé žádosti o vízum zpracovávány.

Tyto údaje a rozhodnutí o mé žádosti nebo rozhodnutí o prohlášení víza za neplatné, zrušení nebo prodloužení víza se vloží do Vízového informačního systému, kde budou uloženy po dobu 5 let.

Do Vízového informačního systému mají přístup orgány provádějící kontroly na vnějších hranicích a v členských státech, azylové a přistěhovalecké orgány v členských státech za účelem ověření, zda jsou splněny podmínky k legálnímu vstupu a pobytu na území členských států, aby mohly být odhaleny osoby, které tyto podmínky nesplňují nebo je přestaly splňovat, dále za účelem posouzení žádosti o azyl a pro určení, kdo je k takovému posouzení příslušný. Za určitých podmínek mají k těmto údajům přístup také orgány, které zajišťují vnitřní bezpečnost členských států. Orgánem příslušným ke zpracovávání údajů je: [ministerstvo vnitra/zahraničních věcí dotčeného státu a kontakt].

Je mi známo, že mám právo na sdělení údajů vložených do VIS, které se mne dotýkají, a to v každém členském státě a v členském státě, který je do VIS vložil, a právo požadovat, aby údaje, jež se mne dotýkají a jež jsou nesprávné, byly opraveny a aby údaje, které byly uloženy neoprávněně, byly vymazány. Konzulární úřad, který moji žádost zpracovává, mě bude na mou výslovnou žádost³ informovat, jakým způsobem mohu vykonávat své právo na kontrolu osobních údajů, které se mě dotýkají, a jak je mohu podle právních předpisů dotčeného členského státu nechat opravit nebo vymazat, včetně práva na podání opravných prostředků. Vnitrostátní orgán dohledu tohoto členského státu [kontaktní údaje] mi bude při výkonu těchto práv poskytovat pomoc a poradenství.

-
- ¹ **NL a FR:** výhrada přezkumu. **IT** vyjádřila názor, že prohlášení by mělo být jednodušší a jasnější. **Komise** zdůraznila, že znění prohlášení bylo z velké části převzato ze stávajícího formuláře žádosti, že však byly doplněny určité části za účelem ukládání údajů ve VIS a pro přístup orgánů hraniční kontroly k těmto údajům, neboť žadatel o vízum/držitel víza se bude obracet na toho, kdo údaje zanesl.
- ² **DE** si přálo vypustit slovo „srozuměn“, neboť vzbuzuje dojem, že být srozuměn je dostačující. Podle odborníků na ochranu údajů musí být obsažen odkaz na právní ustanovení (tj. na čl. 2 písm. h) směrnice na ochranu údajů). **PT** nepovažovalo slovo „srozuměn“ za vhodné, neboť odebrání otisků prstů a digitální fotografie jsou při podávání žádosti povinné.
- ³ **BE** vyjádřila názor, že prohlášení působí dojmem, že žadatel o vízum/držitel víza může podávat stížnosti nebo žádat opravu údajů pouze na konzulátu. Podle této delegace by mělo být upřesněno, které orgány jsou zodpovědné. **Komise** uvedla, že nebude možné uvést všechny zodpovědné orgány ve všech členských státech. Žadatel o vízum/držitel víza může žádat informace na konzulátu, který ho pak může odkázat na další místa.

Prohlašuji, že jsem všechny výše uvedené údaje poskytl podle svého nejlepšího vědomí a svědomí a že jsou správné a úplné. Jsem si vědom toho, že důsledkem jakéhokoli nepravdivého prohlášení bude zamítnutí mé žádosti nebo prohlášení již uděleného víza za neplatné a může vést také k trestnímu stíhání podle právních předpisů členského státu, ve kterém se moje žádost vyřizuje.

Zavazuji se, že opustím území členských států, jakmile skončí platnost víza, které mi bylo uděleno. Byl jsem informován o tom, že vízum jako takové je pouze jedním z předpokladů ke vstupu na evropské území členských států. Udělení víza samo o sobě neznamena, že mám právo na náhradu škody, pokud nesplním příslušná ustanovení čl. 5 odst. 1 Schengenského hraničního kodexu a bude mi z tohoto důvodu odepřen vstup. Splnění podmínek ke vstupu bude znovu posouzeno při vstupu na evropské území členských států.
